



# مؤشر أهداف التنمية المستدامة ٥ - ٥ - ١ (ب) (تمثيل المرأة في الحكومات المحلية)

Ionica Berevoescu  
Policy Specialist and Statistician  
Governance and Participation in Public Life, UN Women

## مؤشر أهداف التنمية المستدامة ٥ - ٥ - ١ (ب) (تمثيل المرأة في الحكومات المحلية)

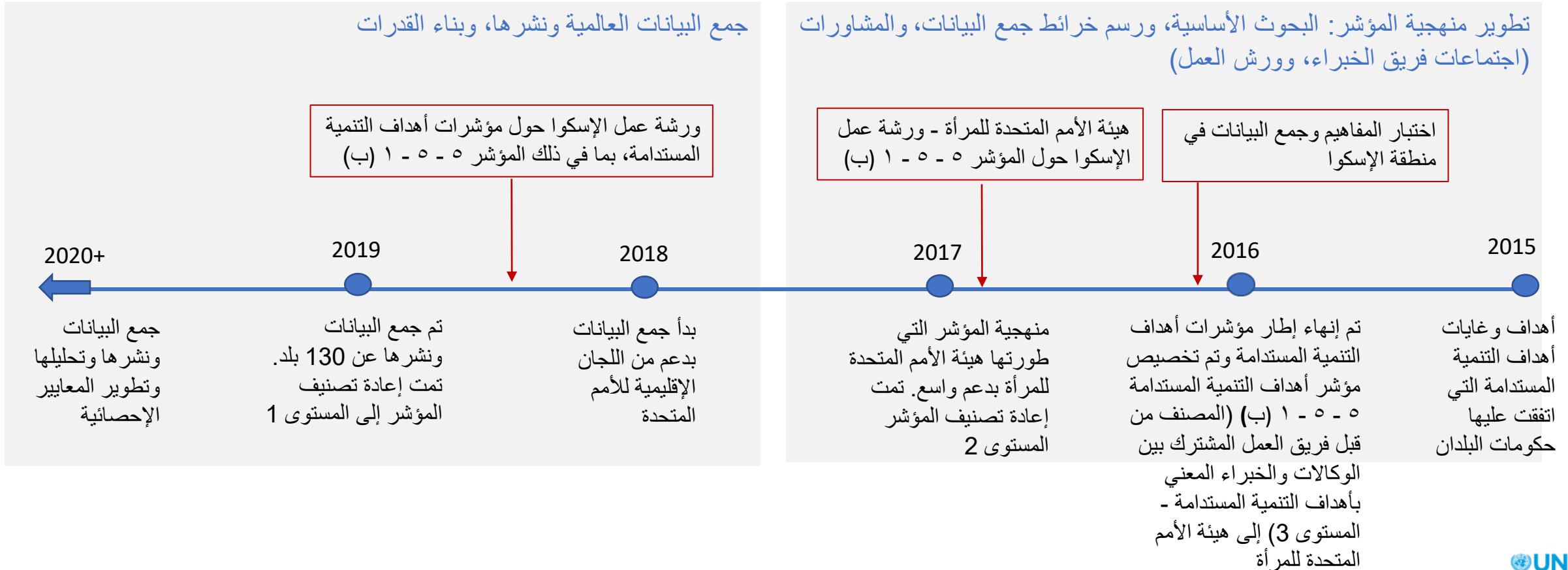
### • الموجز

- معلومات أساسية عن مؤشر أهداف التنمية المستدامة ٥ - ٥ - ١ (ب)
- كيفية قياس مؤشر أهداف التنمية المستدامة ٥ - ٥ - ١ (ب)
  - المفاهيم الرئيسية
  - مصادر البيانات
- جمع البيانات العالمية
- كيفية احتساب مؤشر أهداف التنمية المستدامة ٥ - ٥ - ١ (ب)
- الموارد المنهجية
- بعض النتائج من تحليل بيانات مؤشر أهداف التنمية المستدامة ٥ - ٥ - ١ (ب)

# ألف - معلومات أساسية عن مؤشر أهداف التنمية المستدامة ٥ - ٥ - ١ (ب)

- مؤشر أهداف التنمية المستدامة ٥ - ٥ - ١ (ب) (حول تمثيل المرأة في الحكومة المحلية): مؤشر جديد يعالج فجوة بيانات عالمية كبيرة.

## • الجدول الزمني للأنشطة



# باء- كيفية قياس مؤشر أهداف التنمية المستدامة ٥ - ٥ - ١ (ب)

## (1) نظرة عامة على المفاهيم الأساسية

المؤشر ٥ - ٥ - ١ (ب): نسبة المناصب المنتخبة التي تشغلها النساء في الهيئات التشريعية / التداولية في الحكومة المحلية

### (أ) الحكومة المحلية

ثلاثة مجالات للحكومة

اللامركزية

الحكومة المركزية

الحكومة الوسيطة

الحكومة المحلية

- هي إحدى مجالات الحكم دون الوطنية ونتيجة للامركزية = عملية نقل الصلاحيات السياسية والمالية والإدارية من الحكومة المركزية إلى الوحدات الحكومية دون الوطنية الموزعة في جميع أنحاء أراضي الدولة.
- **التعريف الإحصائي:** يميز نظام الحسابات القومية لعام 2008 بين الحكومة المركزية والحكومات المحلية (الفقرة 4.129). تتكون الحكومة المحلية من وحدات الحكومة المحلية، المحددة في نظام الحسابات القومية على أنها "الوحدات المؤسسية التي تمتد سلطتها المالية والتشريعية والتنفيذية إلى أصغر المناطق الجغرافية المتميزة لأغراض إدارية وسياسية" (الفقرة 4.145).
- **في بلد معين:** تحديد الحكومة المحلية على أساس الإطار القانوني الوطني، بما في ذلك الدساتير الوطنية وقوانين الحكومة المحلية أو التشريعات المماثلة.

تنظيم الحكومة المحلية حسب المستويات: أمثلة تستند إلى مراجعة هيئة الأمم المتحدة للمرأة للأطر القانونية الوطنية

ليبيا

Central government
Local government
Municipalities (94)

سلطنة عمان

Central government
Local government
Municipalities (11)

جزر القمر

Central government
Intermediate government
Autonomous Islands (3)
Local government
Municipalities (54)

الجزائر

Central government
Local government
Provinces (58)
Municipalities (1,541)

موريتانيا

Central government
Local government
Regions (15)
Municipalities (219)

المغرب

Central government
Local government
Regions (12)
Prefectures (13)   Provinces (62)
Municipalities (1,538)

الهند

Central government
Intermediate government
States (29)   Union territories (7)
Local government
Districts (632)   Municipalities (4,657)
Blocks (6,672)
Villages (255,466)

الولايات المتحدة الأمريكية

Central government
Intermediate government
States (50)
Local government
Counties (3,031)
Municipalities and townships (35,879)

## (ب) الهيئات التشريعية / التداولية (التابعة للحكومة المحلية)

- تشمل كل وحدة من وحدات الحكومة المحلية هيئة تشريعية/تداولية وهيئة تنفيذية.

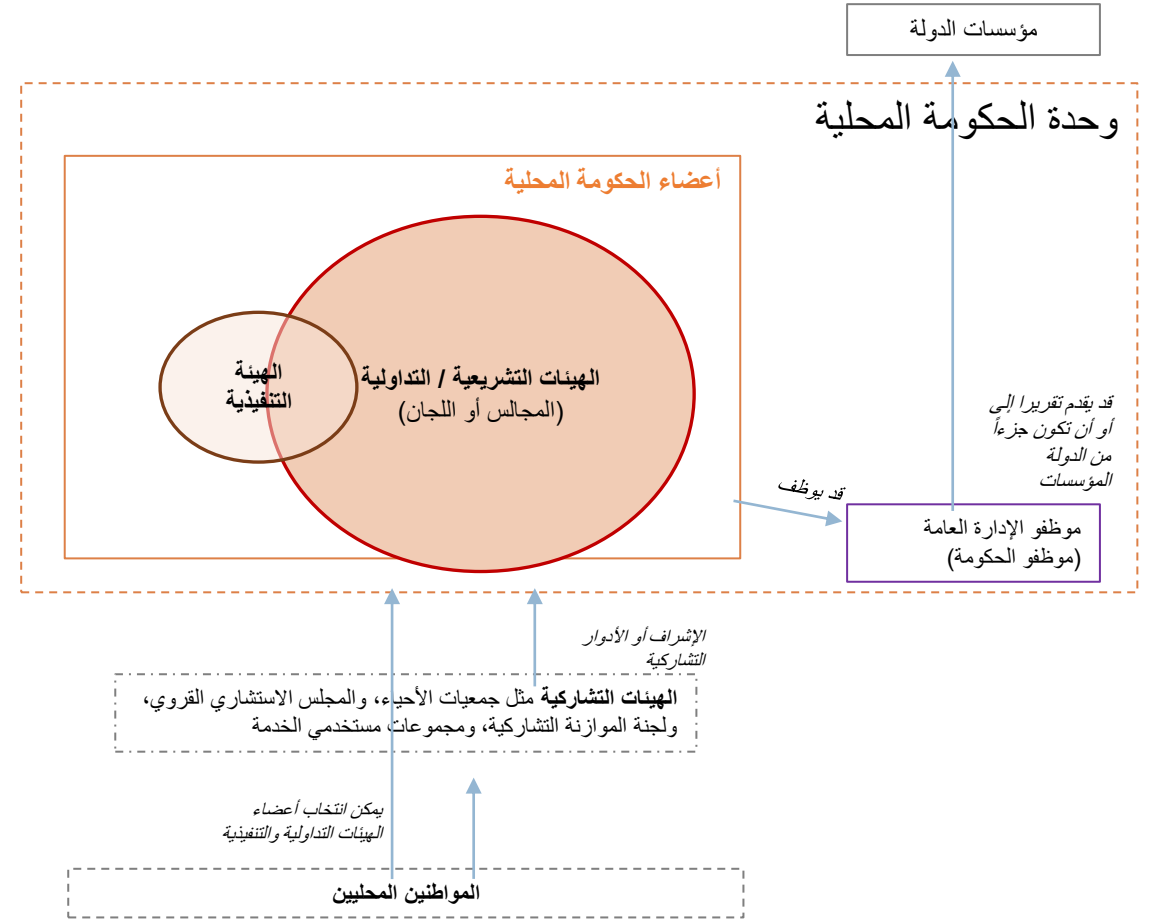
### الهيئات التشريعية / التداولية (المجالس أو اللجان)

- الكيانات الرسمية
  - تتمتع بسلطة اتخاذ القرار، بما في ذلك القدرة على إصدار المراسيم، على مجموعة من الجوانب المحلية للشؤون العامة
  - ينتخب عادة بالاقتراع العام
- [على سبيل المقارنة، الهيئات التنفيذية (اللجنة التنفيذية أو رئيس البلدية) الكيانات الرسمية
  - إعداد وتنفيذ القرارات التي تتخذها الهيئة التشريعية / التداولية
  - يمكن انتخابه أو تعيينه أو ترشيحه]

## (ج) المناصب المنتخبة

- يتم اختيارهم في الانتخابات المحلية، بناءً على نظام اختيار أصحاب المناصب السياسية التي يدلي فيها الناخبون بأصواتهم للشخص أو الأشخاص أو الأحزاب السياسية التي يرغبون في رؤيتها منتخبة
- تشمل فئة المناصب المنتخبة:
  - الأشخاص المنتخبين الذين تنافسوا على مقاعد متنافس عليها صراحة
  - الأشخاص الذين تم اختيارهم خلال العمليات الانتخابية على المقاعد المحجوزة أو من خلال حصة مرشح

## تكوين وحدات الحكومة المحلية



المصدر: مقتبس من المفاهيم التي نوقشت في الاجتماع الفني حول المشاركة السياسية للمرأة على المستوى المحلي، هيئة الأمم المتحدة للمرأة، نيويورك، 24-25 نوفمبر 2014.

## Government organization



Algeria is a unitary semi-presidential republic with two spheres of government: central and local.

Central government

Local government

Provinces (58)

Municipalities (1,541)

## National legal framework on local government



National legal framework

- Constitution of Democratic and People's Algerian Republic, 1989 (amended through 2016);
- Law on the Electoral System, 2016;
- Law on the territorial organisation of the country, 1984 (amended through 2021);
- Law on the Modalities for Improving the Representation of Women in Elected Assemblies, 2012;
- Law on the Province, 2012;
- Law on the Municipality, 2011.

Constitutional provisions on local government

Legislative provisions on local government

## Overview of local government

### Local government composition



Provincial-level government (wilayas) ✕

**Deliberative body:** The provincial people's assembly is composed of 35-55 elected members. An assembly president, typically the head of the party list that obtains a majority of votes in the provincial people's assembly, is elected by and from the provincial people's assembly to preside over it; the assembly president is not vested with executive powers.

**Executive body:** The governor is appointed by a presidential decree as the executive at the provincial level of government.

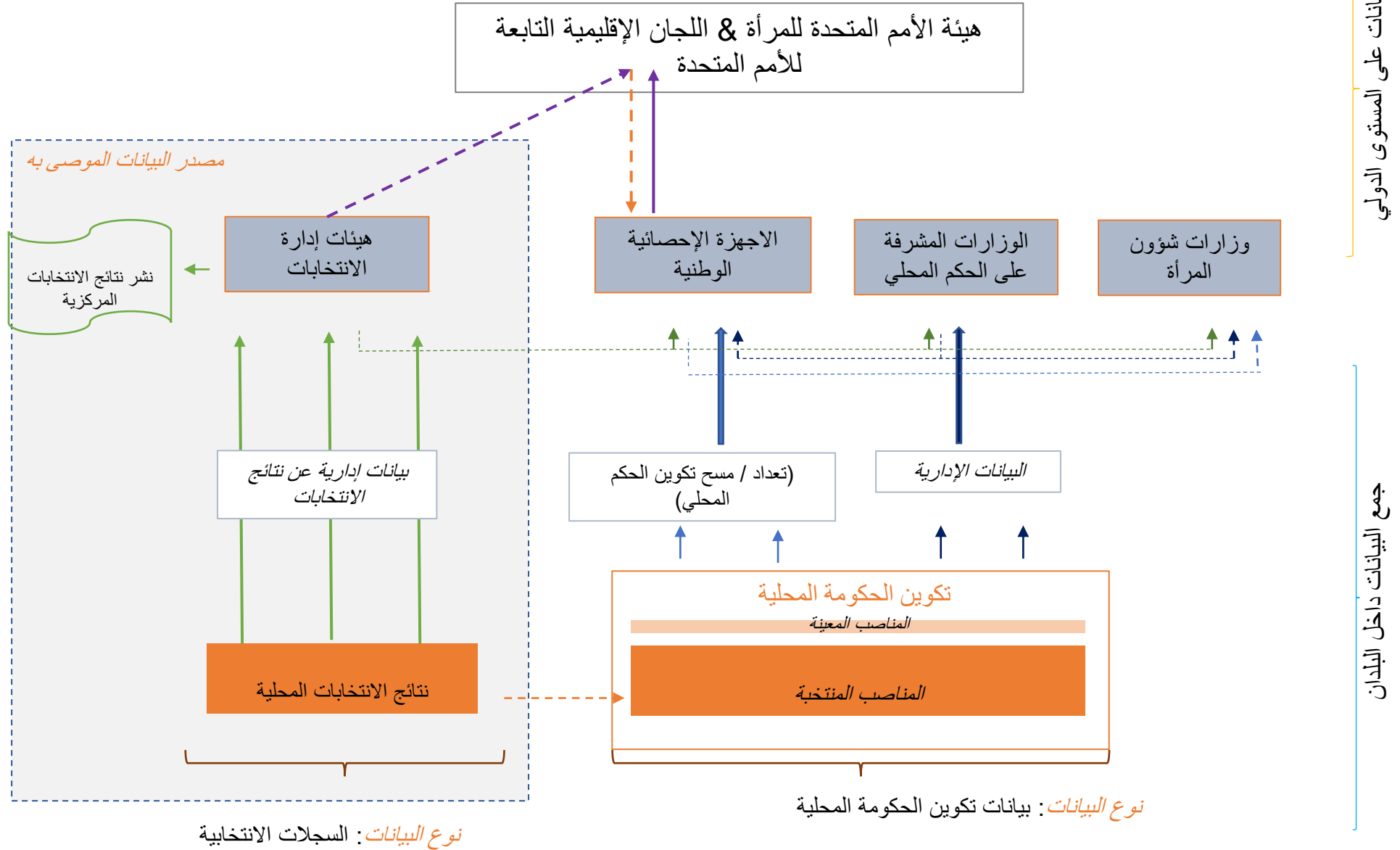
Municipalities (communes) ✕

**Deliberative body:** The municipal people's assembly is composed of 13-43 elected members. An assembly president, typically the head of the party list that obtains a majority of votes in the municipal people's assembly, is elected by and from the municipal people's assembly to preside over it; the assembly president is vested with executive powers.

**Executive body:** The assembly president is the executive at the municipal level of government.

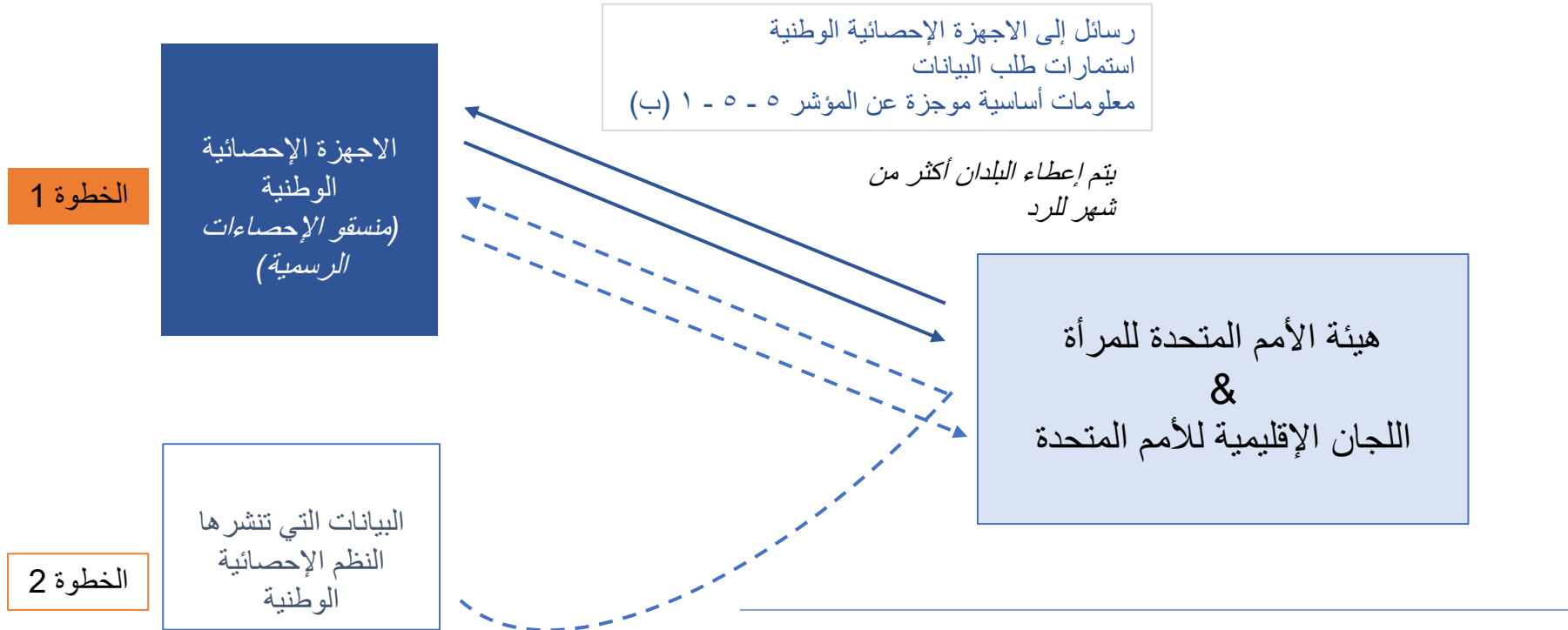
Link: [localgov.unwomen.org](http://localgov.unwomen.org)

## (2) مصادر وتدفق البيانات لمؤشر أهداف التنمية المستدامة 5 - 5 - 1 (ب)





# جيم- جمع البيانات العالمية حول مؤشر أهداف التنمية المستدامة ٥ - ٥ - ١ (ب)



## جدول جمع البيانات:

- الجولة القادمة المخطط لها: نوفمبر 2021 - يناير 2022  
+ البلدان المستهدفة بانتخابات جديدة أو التي لم تقدم بيانات سابقاً

## نماذج طلب البيانات

1. Number of elected positions held by women and men in deliberative bodies of local government, by tier/type of local government, at the time of most recent local elections as of 1<sup>st</sup> of January 2021: **Morocco**

Deliberative bodies of local government	Number of <u>elected</u> positions	Source of data	Reference date (month/year)	Scheduled date for next elections (month/year)
		a. Election results from Electoral Management Bodies b. Public administration data from line ministries c. Surveys/censuses of local government units (please indicate exact name) d. Other (please indicate exact name)		
<b>a. Regional councils</b>				
Women				
Men				
Total				
<b>b. Prefectural councils and provincial councils</b>				
Women				
Men				
Total				
<b>c. Municipal councils</b>				
Women				
Men				
Total				
<b>d. Total elected positions (=a+b+c)</b>				
Women				
Men				
Total				



- نماذج طلب البيانات:
- حسب الطلب لتعكس منظمة الحكومة المحلية الخاصة بالبلد
  - التاريخ المرجعي: 1 كانون الثاني/يناير من كل عام
  - الخطوات التالية تعتبر:
    - مشاركة البيانات المنشورة سابقاً
    - بيانات ومعلومات إضافية.
  - على سبيل المثال:
    - عدد وحدات الحكومة المحلية
    - المناصب التنفيذية في الحكومة المحلية (أي رؤساء البلديات)
    - المناصب المعينة
    - تفاصيل إضافية: العمر، الموقع الجغرافي

## دال- كيفية احتساب مؤشر أهداف التنمية المستدامة ٥ - ٥ - ١ (ب)

### المثال الاول: عمان

عدد الأشخاص المنتخبين في الهيئات التداولية للحكومة المحلية

مستوى الحكومة المحلية	النساء	الرجال	المجموع
المجالس البلدية	7	195	202

نوع مصدر البيانات: بيانات إدارية انتخابية بناءً على انتخابات عام 2016

مؤشر أهداف التنمية المستدامة ٥ - ٥ - ١ (ب)

$$100 * 202 / 7 = 3.47\%$$

### المثال الثاني: جيبوتي

عدد الأشخاص المنتخبين في الهيئات التداولية للحكومة المحلية

مستوى الحكومة المحلية	النساء	الرجال	المجموع
المجالس الإقليمية	14	51	65
المجالس البلدية	42	87	129

نوع مصدر البيانات: بيانات إدارية انتخابية حسب انتخابات 2017

مؤشر أهداف التنمية المستدامة ٥ - ٥ - ١ (ب)

$$100 * (129 + 65) / (42 + 14) = 28.87\%$$

المثال الثالث - المجاميع الإقليمية والعالمية: المتوسطات المرجحة بعدد الأشخاص المنتخبين  
عدد الأشخاص المنتخبين في الهيئات التداولية للحكومة المحلية

البلد	النساء	الرجال	المجموع
البلد 1	أ1	ب1	ج1
البلد 2	أ2	ب2	ج2
البلد 3	أ3	ب3	ج2

مؤشر أهداف التنمية المستدامة ٥ - ٥ - ١ (ب)

$$100 * (3أ + 2أ + 1أ) / (3ج + 2ج + 1ج) =$$

• طريقة الاحتساب لمؤشر ١-٥-٥ (ب) =

عدد المقاعد المنتخبة التي تشغلها النساء في الهيئات التشريعية / التداولية في الحكومة المحلية

100\* -----

عدد المقاعد المنتخبة التي تشغلها النساء والرجال في الهيئات التشريعية / التداولية في الحكومة المحلية

مثال 4: البلد "أ" لديه مقاعد محجوزة للمرأة ومناصب معينة

عدد الأشخاص المختارين في الهيئات التداولية للحكومة المحلية

نوع المناصب	النساء	الرجال	المجموع
الأشخاص المنتخبين على مقاعد متنافس عليها صراحة في الانتخابات المحلية	10	90	100
الأشخاص المنتخبون على المقاعد المحجوزة	20	0	20
المناصب المعينة	30	40	70
مقاعد لممثلي المجموعات الخاصة	5	6	11

يمكن لهيئات إدارة الانتخابات توفير هذه المعلومات

لم يتم تضمين هذه المعلومات في حساب مؤشر أهداف التنمية المستدامة ٥ - ٥ - ١ (ب)، ولكن قد تكون متاحة من مصادر أخرى

مؤشر أهداف التنمية المستدامة ٥ - ٥ - ١ (ب) = (عدد المقاعد المنتخبة التي تشغلها النساء) / (عدد المقاعد المنتخبة التي تشغلها النساء والرجال) \* 100

$$25\% = 100 * (20 + 10) / (20 + 10) =$$

مثال 5: البلد "ب" ذو انتخابات محلية كاملة في عام 2020 و انتخابات جزئية في عام 2021  
(على سبيل المثال، للهيئات التداولية في 10 من أصل 100 بلدية)

طلب البيانات: بيانات عن نتائج الانتخابات الأخيرة اعتباراً من 1 كانون الثاني/يناير 2022

عدد الأشخاص المنتخبين في الهيئات التداولية للحكومة المحلية

نوع المناصب	النساء	الرجال	المجموع
انتخابات جزئية في عام 2021 (10 من أصل 100 بلدية)	20	30	50
انتخابات كاملة في عام 2020 (جميع البلديات المائة)، ومنها:	100	400	500
90 بلدية لم تجري انتخابات جديدة عام 2021	90	360	450
10 بلديات أجرت انتخابات في عامي 2020 و 2021	10	40	50

مؤشر أهداف التنمية المستدامة 5 - 5 - 1 (ب) (اعتباراً من 1 كانون الثاني/يناير 2022)  
= (عدد المقاعد المنتخبة التي تشغلها النساء) / (عدد المقاعد المنتخبة التي تشغلها النساء والرجال) \* 100

$$= (90 + 20) / (450 + 50) * 100 = 22\%$$

Goal 5: Achieve gender equality and empower all women and girls  
Target 5.5: Ensure women's full and effective participation and equal opportunities for leadership at all levels of decision-making in political, economic and public life  
Indicator 5.5.1(b): Proportion of seats held by women in local governments

#### Institutional Information

Custodian Organization:  
UN-Women

#### Concepts and definitions

Definition:  
Indicator 5.5.1(b) measures the proportion of positions held by women in local government. It is expressed as a percentage of elected positions held by women in legislative/ deliberative bodies of local government.

Rationale:  
Women's and men's right to exercise their political rights on an equal basis, and at all levels of decision-making, is recognized in the SDGs and enshrined in many human and political rights declarations, conventions and resolutions agreed to by most countries in the world. Indicator 5.5.1(b) measures the degree to which gender balance has been achieved in, and government.

Indicator 5.5.1(b) complements the Indicator 5.5.1(a) which measures the representation of women among the (the potential to influence) the lives of local government units covered by the indicator, consistent with the indicator's focus on local government.

Concepts:  
**Local government** is one of the sub-national units of government distributed across a country. It is defined as the smallest geographical areas distinguished by administrative boundaries and constitutes local government of a given country, including national constitutions and local government units.

The definition of local government follows the definition of local government (para 10.1) in the SNA as "institutional units of the smallest geographical areas distinguished by administrative boundaries and constitutes local government of a given country, including national constitutions and local government units."

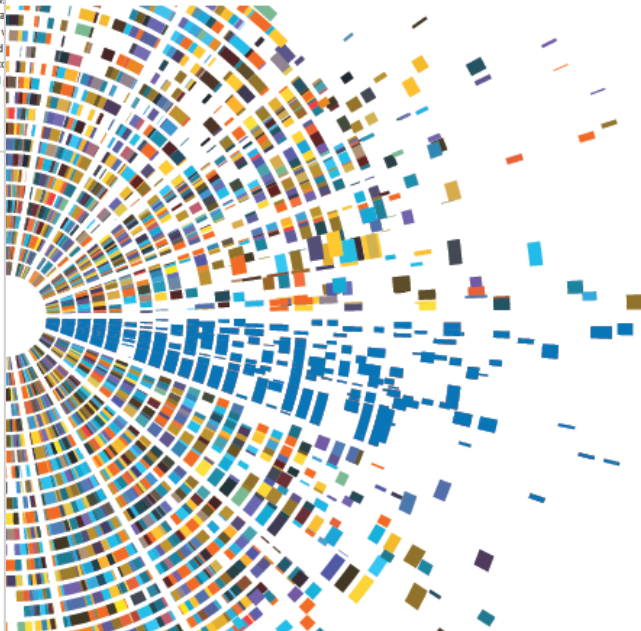


#### Methodological Note on SDG Indicator 5.5.1b by women in local governments"

Prepared by UN WOMEN  
February 2018



## HANDBOOK ON GOVERNANCE STATISTICS



## هاء- الموارد المنهجية

- البيانات الوصفية للمؤشر
- ملاحظة منهجية أكثر تفصيلاً لمؤشر أهداف التنمية المستدامة 5.5.1 (ب) (ستتم مراجعتها لتشمل الدروس المستفادة حتى الآن)
- دليل إحصاءات الحوكمة (علامة بارزة للمعايير الإحصائية الدولية بشأن الحوكمة والمشاركة السياسية)، بتنسيق من فريق برايا المعني بإحصاءات الحوكمة
- فصل حول المشاركة في الشؤون السياسية والعامّة (أحد أبعاد الحوكمة التي يغطيها الدليل)، والذي يتضمن:
  - ✓ إطار مفاهيمي حول المشاركة في الشؤون العامة
  - ✓ عرض مصادر البيانات الرئيسية
  - ✓ أمثلة على المؤشرات

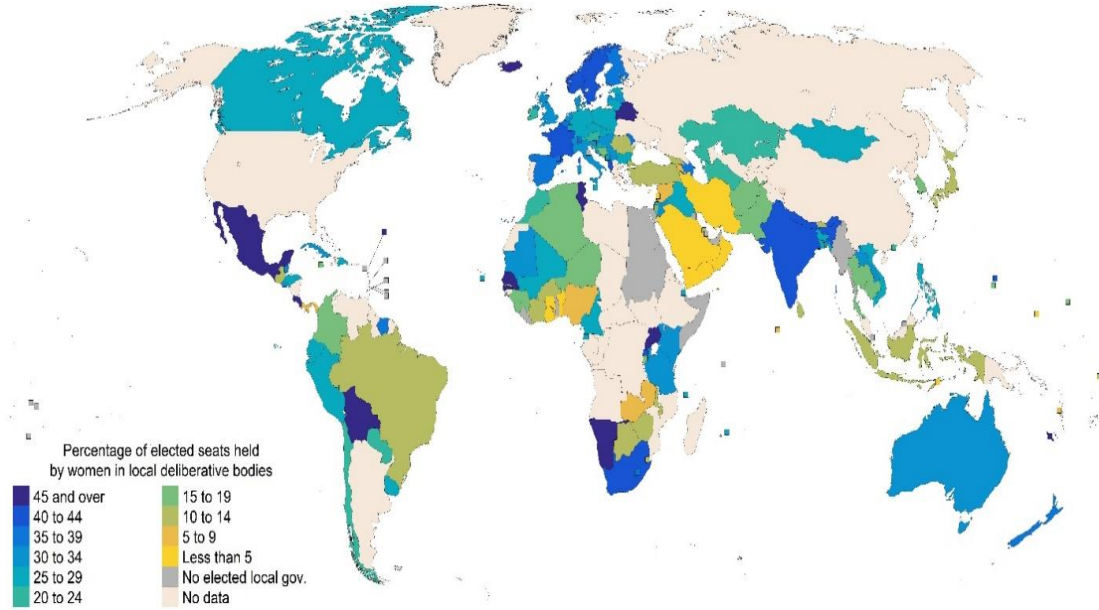
المصدر: دليل إحصاءات الحوكمة؛

[https://ine.cv/praiagroup/wp-content/uploads/2020/08/PRAIA-Handbook-final\\_web.pdf](https://ine.cv/praiagroup/wp-content/uploads/2020/08/PRAIA-Handbook-final_web.pdf)

## دليل إحصاءات الحوكمة: تسليط الضوء على على هيئات إدارة الانتخابات (EMBs)

- تعتبر هيئات إدارة الانتخابات مصدر البيانات الرئيسي لمشاركة المرأة السياسية، ولكن هناك تحديات:
  - لم يتم دمج هيئات إدارة الانتخابات بشكل كامل في النظام الإحصائي الوطني، ولم يتم دمج تفويض إنتاج البيانات الخاص بهم بعد في القوانين أو القواعد أو اللوائح الانتخابية؛
  - يمكن تحسين الإنتاج المنتظم للبيانات المفصلة حسب الجنس من خلال:
    - تقييم استمارات التسجيل الانتخابي ونظام المعلومات الإلكتروني لتحديد الأبعاد المحتملة لتفصيل البيانات؛
    - دمج متغيرات الجنس ومتغيرات التفاصيل الأخرى في نظام جمع وتخزين المعلومات عن الناخبين المسجلين والناخبين والمرشحين والمرشحين المنتخبين؛
    - ضمان نقل المعلومات إلى هيئة انتخابية مركزية وحفظها إلكترونياً
  - تمكين روابط البيانات بين المصادر الإدارية المختلفة للتمكين من تفصيل البيانات بشكل أكبر.
  - يمكن تحسين الوصول إلى البيانات، للحيلولة دون أن تكون هذه البيانات منفعة عامة غير مستغلة بشكل كاف:
    - اتفاقيات الشراكة وتبادل البيانات بين هيئات إدارة الانتخابات والاجهزة الإحصائية الوطنية والهيئات الحكومية الأخرى.
  - ضمان نشر النتائج بعد الانتخابات في شكل وملخصات إحصائية يسهل الوصول إليها.
- يتواصل العمل داخل فريق برايا بشأن إحصاءات الحوكمة.

## تمثيل المرأة في الهيئات التداولية المحلية المنتخبة



## واو- بعض النتائج من تحليل بيانات مؤشر أهداف التنمية المستدامة ٥ - ٥ - ١ (ب)

- توافر البيانات: ٤/٣ البلدان التي لديها حكومات محلية منتخبة لديها بيانات.

- في بلدان الإسكوا:

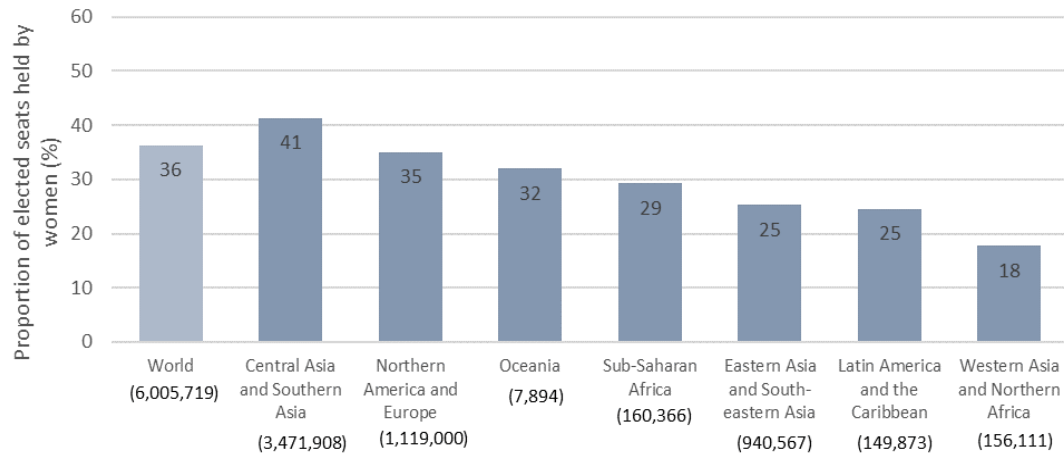
- تغطية شبه كاملة

- بعض الدول التي لا توجد بها هيئات تداولية محلية منتخبة

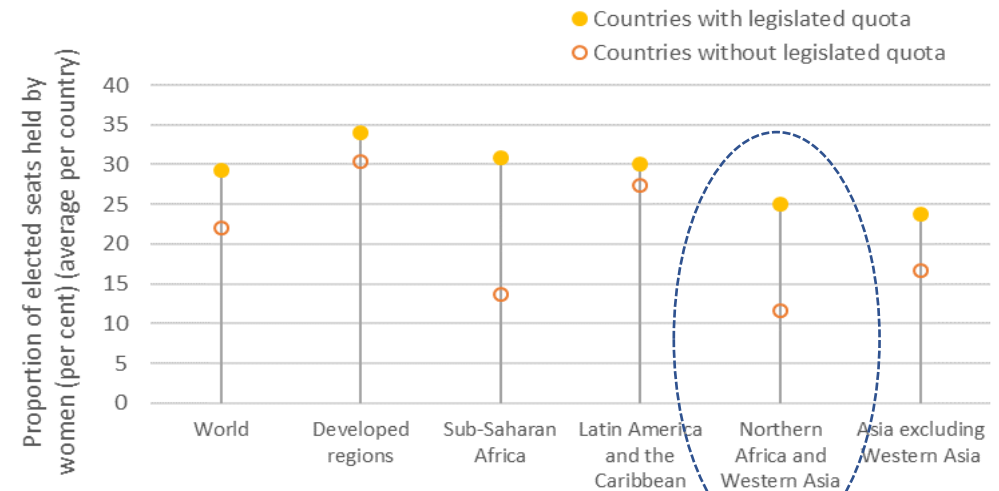
- هناك بلدان ذات تمثيل مرتفع للمرأة في الحكومة المحلية في جميع المناطق

- يزيد استخدام نظام الحصص المقررة من تمثيل المرأة

### نسبة المقاعد المنتخبة التي تشغلها النساء في الهيئات التشريعية / التداولية المحلية حسب منطقة أهداف التنمية المستدامة



### متوسط تمثيل المرأة في الهيئات التداولية المحلية المنتخبة باستخدام نظام الحصص والمنطقة



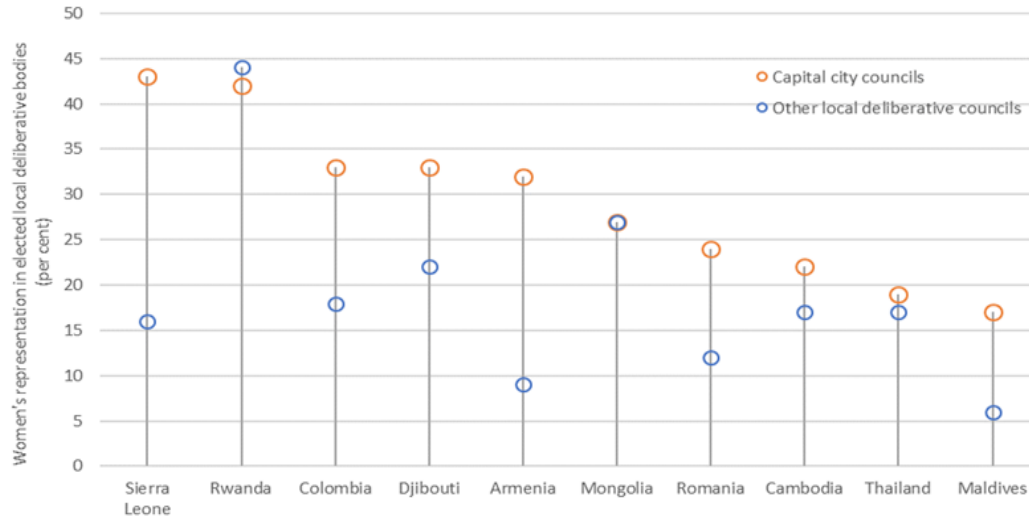
ملاحظة: البيانات اعتباراً من 1 كانون الثاني/يناير 2020



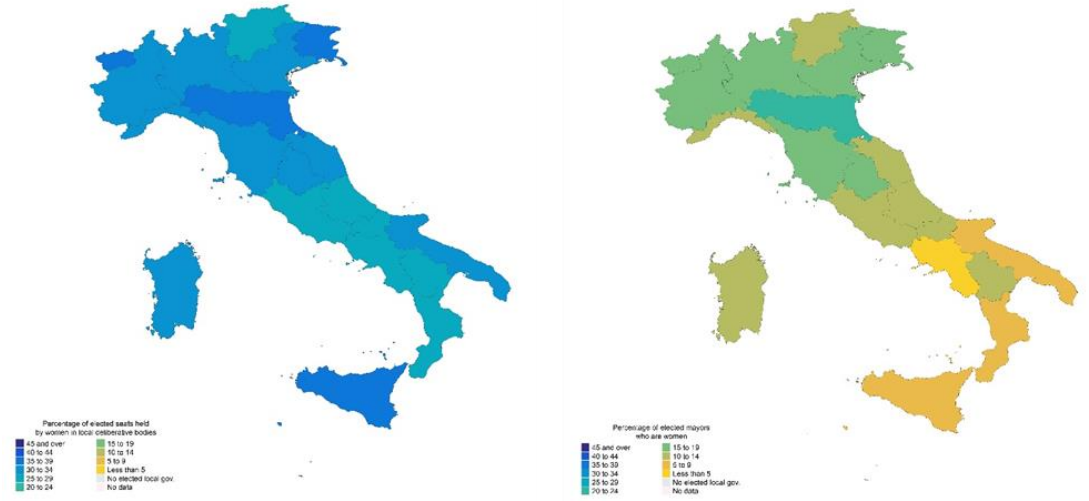
## مزيد من تفصيل البيانات

- تنتج بعض البلدان بيانات إضافية: حسب العمر، والموقع الجغرافي
- بعض النتائج الأولية (والرسوم التوضيحية) بناءً على هذه البيانات أدناه.
- تقود العواصم التغيير في تمثيل المرأة في الحكومة المحلية؛
- لا تزال المناصب التنفيذية في الحكومة المحلية بعيدة عن تناول النساء؛
- الشباب والمسنات أيضاً أكثر عرضة لخطر الاستبعاد.

نسبة المقاعد المنتخبة التي تشغلها النساء في الهيئات التشريعية / التداولية المحلية في دول العواصم وغيرها من الهيئات التداولية المحلية



نسبة المقاعد المنتخبة التي تشغلها النساء في إيطاليا (2019) في (أ) الهيئات التشريعية / التداولية المحلية (ب) مناصب الرؤساء التنفيذيين



ملاحظة: البيانات اعتباراً من 1 كانون الثاني/يناير 2020

مصدر البيانات: وزارة الداخلية الإيطالية



شكراً لكم